



*La Tentación de Cristo, Grabado por Julius Schnorr von Karolsfeld, Die Bibel in Bildern, 1860*

# PRIMER DOMINGO EN CUARESMA

(Año B)

EL 18 DE FEBRERO, 2024  
9:30 AM



**ALL SAINTS EPISCOPAL CHURCH**  
WOODHAVEN, NEW YORK



## Rito de Inicio

*Favor de pararse en el sonido de la campana, mientras que entran los ministros sagrados en silencio.*

### La Gran Letanía

Oh Dios Padre, Creador del cielo y de la tierra,  
**Ten piedad de nosotros.**

Oh Dios Hijo, Redentor del mundo,  
**Ten piedad de nosotros.**

Oh Dios Espíritu Santo, Santificador de los fieles,  
**Ten piedad de nosotros.**

Oh santa, bendita y gloriosa Trinidad, un solo Dios,  
**Ten piedad de nosotros.**

No te acuerdes, Cristo Señor, de nuestras ofensas, ni de las de nuestros padres; ni nos pagues según nuestros pecados. Perdónanos, buen Señor, perdona a tu pueblo, que redimiste con tu preciosísima sangre, y por tu piedad presérvanos para siempre.  
**Perdónanos, buen Señor.**

De todo mal e iniquidad; del pecado; de las astucias y asaltos del diablo; y de la condenación eterna,  
**Líbranos, buen Señor.**

De toda ceguedad de corazón; de soberbia, vanagloria e hipocresía; de envidia, odio y mala voluntad; y de toda falta de caridad,  
**Líbranos, buen Señor.**

De toda afección desordenada y pecaminosa; y de todos los engaños del mundo, del demonio y de la carne,  
**Líbranos, buen Señor.**

De toda falsa doctrina, herejía y cisma; de endurecimiento de corazón, y menosprecio de tu Palabra y mandamiento,  
**Líbranos, buen Señor.**

De rayos y tempestades; de terremotos, incendios e inundaciones; de la plaga, peste y hambre,  
**Líbranos, buen Señor.**

De toda opresión, conspiración y rebelión; de violencia, guerra y asesinato; de muerte repentina y sin preparación,  
**Líbranos, buen Señor.**

Por el misterio de tu santa Encarnación; por tu santa Natividad y obediencia a la Ley; por tu Bautismo, Ayuno y Tentación,  
**Líbranos, buen Señor.**

Por tu Agonía y Sudor de Sangre; por tu Cruz y Pasión; por tu preciosa Muerte y Sepultura; por tu gloriosa Resurrección y Ascensión; y por la Venida del Espíritu Santo,  
**Líbranos, buen Señor.**

En todo el tiempo de nuestra tribulación; en todo el tiempo de nuestra prosperidad; en la hora de la muerte, y en el día del juicio,  
**Líbranos, buen Señor.**

Nosotros pecadores te rogamos nos oigas, oh Señor Dios; y que te dignes dirigir y gobernar a tu santa Iglesia Católica en el camino de la rectitud,  
**Te suplicamos que nos oigas, buen Señor.**

Que te dignes iluminar a todos los obispos, presbíteros y diáconos, con el verdadero conocimiento y comprensión de tu Palabra; y que tanto con su predicación como con su vida lo proclamen y manifiesten,  
**Te suplicamos que nos oigas, buen Señor.**

Que te dignes bendecir y proteger a todo tu pueblo,  
**Te suplicamos que nos oigas, buen Señor.**

Que te dignes enviar labradores a tu viña, y atraer a tu reino a todo el género humano,  
**Te suplicamos que nos oigas, buen Señor.**

Que te dignes dar a todo tu pueblo aumento de gracia para escuchar y recibir tu Palabra, y para producir los frutos del Espíritu,  
**Te suplicamos que nos oigas, buen Señor.**

Que te dignes traer al camino de la verdad a todos los que están en error y engaño,  
**Te suplicamos que nos oigas, buen Señor.**

Que te dignes darnos un corazón dispuesto para amarte y temerte, y para vivir diligentemente según tus mandamientos,  
**Te suplicamos que nos oigas, buen Señor.**

Que te dignes gobernar de tal manera los corazones de tus siervos, el Presidente de esta nación, y cuantos ejercen autoridad, que hagan justicia, amen misericordia y caminen por las sendas de la verdad,  
**Te suplicamos que nos oigas, buen Señor.**

Que te dignes poner fin a las guerras en todo el mundo; dar a todas las naciones unidad, paz y concordia, y otorgar libertad a todos los pueblos,  
***Te suplicamos que nos oigas, buen Señor.***

Que te dignes compadecerte de todos los encarcelados y cautivos, de los que carecen de alimento y hogar, y de todos los desconsolados y oprimidos,  
***Te suplicamos que nos oigas, buen Señor.***

Que te dignes darnos y conservar para nuestro uso los frutos abundantes de la tierra, para que a debido tiempo todos disfrutemos de ellos,  
***Te suplicamos que nos oigas, buen Señor.***

Que te dignes inspirarnos, en nuestras diversas vocaciones, para realizar el trabajo que tú nos encomiendas, con sencillez de corazón como tus siervos, y para el bien común,  
***Te suplicamos que nos oigas, buen Señor.***

Que te dignes preservar a todos los que están en peligro por razón de su trabajo o de sus viajes,  
***Te suplicamos que nos oigas, buen Señor.***

Que te dignes proteger y brindar lo necesario a todas las mujeres que están de parto, a los niños y huérfanos, a los viudos, y a todos aquéllos cuya vida familiar se halla destrozada o dividida por la discordia,  
***Te suplicamos que nos oigas, buen Señor.***

Que te dignes visitar a los que están solos; fortalecer a todos los que sufren en mente, cuerpo y espíritu; y consolar con tu presencia a los inválidos y descaecidos,  
***Te suplicamos que nos oigas, buen Señor.***

Que te dignes sostener, auxiliar y fortalecer a todos los que están en peligro, necesidad y tribulación,  
***Te suplicamos que nos oigas, buen Señor.***

Que te dignes tener piedad de todo el género humano,  
***Te suplicamos que nos oigas, buen Señor.***

Que te dignes darnos un verdadero arrepentimiento; perdonarnos todos nuestros pecados, descuidos e ignorancias; e investirnos con la gracia de tu Espíritu Santo para enmendar nuestra vida conforme a tu santa Palabra,  
***Te suplicamos que nos oigas, buen Señor.***

Que te dignes perdonar a nuestros enemigos, perseguidores y calumniadores, y convertir sus corazones,  
***Te suplicamos que nos oigas, buen Señor.***

Que te dignes fortalecer a los que aún permanecen firmes; y sostener y dar fuerza a los débiles; levantar a los caídos; y finalmente hacernos hollar a Satanás bajo nuestros pies,  
***Te suplicamos que nos oigas, buen Señor.***

Que te dignes conceder a todos los fieles difuntos la paz y la vida eterna,  
***Te suplicamos que nos oigas, buen Señor.***

Que te dignes conceder que, en la comunión de la Virgen María, siempre Bendita, y de todos los santos, alcancemos tu reino celestial,  
***Te suplicamos que nos oigas, buen Señor.***

Hijo de Dios, Te suplicamos que nos oigas.  
***Hijo de Dios, Te suplicamos que nos oigas.***

Oh Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ***Ten piedad de nosotros.***

Oh Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ***Ten piedad de nosotros.***

Oh Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ***Danos tu paz.***

Oh Cristo, óyenos.  
***Oh Cristo, óyenos.***

**Kyrie** *Kyrie eleison*

∇. Señor, ten piedad de nosotros.  
***R. Cristo, ten piedad de nosotros.***  
∇. Señor, ten piedad de nosotros.

**La Colecta del 1º Domingo en Cuaresma**

∇. El Señor esté con ustedes.  
***R. Y con tu espíritu.***

Oremos. Omnipotente Dios, cuyo bendito Hijo fue llevado por el Espíritu para ser tentado por Satanás: Apresúrate a socorrer a los que somos atacados por múltiples tentaciones; y así como tú conoces las flaquezas de cada uno de nosotros, haz que cada uno te halle poderoso para salvar; por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. ***Amén.***

## Liturgia de la Palabra

*Siéntense, por favor.*

### La Primera Lectura

Génesis 9:8-17

Dios también les dijo a Noé y a sus hijos: «Miren, yo voy a establecer mi alianza con ustedes y con sus descendientes, y con todos los animales que están con ustedes y que salieron de la barca: aves y animales domésticos y salvajes, y con todos los animales del mundo. Mi alianza con ustedes no cambiará: no volveré a destruir a los hombres y animales con un diluvio. Ya no volverá a haber otro diluvio que destruya la tierra. Ésta es la señal de la alianza que para siempre hago con ustedes y con todos los animales: he puesto mi arco iris en las nubes, y servirá como señal de la alianza que hago con la tierra. Cuando yo haga venir nubes sobre la tierra, mi arco iris aparecerá entre ellas. Entonces me acordaré de la alianza que he hecho con ustedes y con todos los animales, y ya no volveré a haber ningún diluvio que los destruya. Cuando el arco iris esté entre las nubes, yo lo veré y me acordaré de la alianza que he hecho para siempre con todo hombre y todo animal que hay en el mundo. Ésta es la señal de la alianza que yo he establecido con todo hombre y animal aquí en la tierra.» Así habló Dios con Noé.

℣. Palabra del Señor.

℟. *Demos gracias a Dios.*

### Salmo 25:1-9

*Ad te, Domine, levavi*

1 A ti, oh SEÑOR, levanto mi alma; Dios mío, en ti confío; no sea yo humillado, no triunfen mis enemigos sobre mí.

2 Ciertamente ninguno de cuantos en ti esperan será avergonzado; serán avergonzados los que se rebelan sin causa.

3 Muéstrame, oh SEÑOR, tus caminos; enséñame tus sendas.

4 Encamíname en tu verdad, y enséñame; porque tú eres el Dios de mi salvación; en ti he esperado todo el día.

5 Acuérdate, oh SEÑOR, de tus piedades y de tus misericordias, porque son perpetuas.

6 De los pecados de mi juventud, y de mis rebeliones, no te acuerdes; conforme a tu misericordia acuérdate de mí, por tu bondad, oh SEÑOR.

7 Bueno y recto es el SEÑOR; por tanto, enseña a los pecadores el camino.

8 Encamina a los humildes por el juicio, y enseña a los mansos su carrera.

9 Todas las sendas del SEÑOR son amor y fidelidad, para los que guardan su pacto y sus testimonios.

### La Epístola

1 San Pedro 3:18-22

Cristo mismo sufrió la muerte por nuestros pecados, una vez para siempre. Él era inocente, pero sufrió por los malos, para llevarlos a ustedes a Dios. En su fragilidad humana, murió; pero resucitó con una vida espiritual, y de esta manera fue a proclamar su victoria a los espíritus que estaban presos. Éstos habían sido desobedientes en tiempos antiguos, en los días de Noé, cuando Dios esperaba con paciencia mientras se construía la barca, en la que algunas personas, ocho en total, fueron salvadas por medio del agua. Y aquella agua representaba el agua del bautismo, por medio del cual somos ahora salvados. El bautismo no consiste en limpiar el cuerpo, sino en pedirle a Dios una conciencia limpia; y nos salva por la resurrección de Jesucristo, que subió al cielo y está a la derecha de Dios, y al que han quedado sujetos los ángeles y demás seres espirituales que tienen autoridad y poder.

℣. Palabra del Señor.

℟. *Demos gracias a Dios.*

*De pie, por favor.*

### Tracto del Evangelio

*Qui habitat*

El que habita al abrigo del Altísimo morará bajo la sombra del Todopoderoso. “Porque en mí ha puesto su amor, yo lo libraré; lo pondré en alto, por cuanto ha conocido mi nombre. Él me invocará, y yo le responderé; con él estaré en la angustia. Lo libraré y lo glorificaré; lo saciaré de larga vida y le mostraré mi salvación.” *Salmo 91:1, 14-16*

### El Evangelio

San Marcos 1:9-15

Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según San Marcos. *¡Gloria a ti, Cristo Señor!*

Por aquellos días, Jesús salió de Nazaret, que está en la región de Galilea, y Juan lo bautizó en el Jordán. En el momento de salir del agua, Jesús vio que el cielo se abría y que el Espíritu bajaba sobre

él como una paloma. Y se oyó una voz del cielo, que decía: «Tú eres mi Hijo amado, a quien he elegido.» Después de esto, el Espíritu llevó a Jesús al desierto. Allí estuvo cuarenta días, viviendo entre las fieras y siendo puesto a prueba por Satanás; y los ángeles le servían. Después que metieron a Juan en la cárcel, Jesús fue a Galilea a anunciar las buenas noticias de parte de Dios. Decía: «Ya se cumplió el plazo señalado, y el reino de Dios está cerca. Vuélvanse a Dios y acepten con fe sus buenas noticias.»

℣. El Evangelio del Señor.

℟. *Te alabamos, Cristo Señor.*

## Sermón

Padre Whitmire

### El Credo Niceno

Creo en un solo Dios, Padre todopoderoso,  
Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible e invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo:

*(inclinense)* por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. *(de pie)*

Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre.

De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.

Creo en la Iglesia,  
que es una, santa, católica y apostólica.

Confieso que hay un solo Bautismo para el perdón de los pecados.

Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

### Las Oraciones

*El/La Líder empieza:*

En paz, te suplicamos, Señor, diciendo: “Señor, ten piedad.”

En el Ciclo Anglicano de Oración oramos por...; en el Ciclo diocesano de Oración, oramos por..., te suplicamos, Señor.

***Señor, ten piedad.***

Oramos por ellos en nuestra lista de oración... (¿hay otros?), te suplicamos, Señor.

***Señor, ten piedad.***

Oramos por ellos que celebran cumpleaños y aniversarios esta semana...; y por ellos que están visitándonos hoy, te suplicamos, Señor.

***Señor, ten piedad.***

Oramos por cuantos han muerto en la comunión de tu Iglesia, especialmente... (¿hay otros?), te suplicamos, Señor.

***Señor, ten piedad.***

Les invitamos a ustedes ofrecer sus propias oraciones y acciones de gracia en silencio o en voz alta, para que podamos rogar por ustedes y con ustedes. [Silencio] Te suplicamos, Señor.

***Señor, ten piedad.***

*El Celebrante concluye con una plegaria final.*

Santo Padre, tú nos has redimido con la preciosa sangre de tu amado Hijo: Presérvanos, te suplicamos, firmes en la fe, y habilítanos a vivir ya no para nosotros mismos, sino para él que murió por nosotros y resucitó, el mismo Jesucristo nuestro Señor. ***Amén.***

## La Confesión y Absolución

Dios Todopoderoso, *Padre de Jesucristo nuestro Señor, creador de todas las cosas, juez de toda persona: Reconocemos y lamentamos nuestros múltiples pecados y maldades que hemos cometido a veces en pensamiento, palabra, y acción contra tu divina majestad, provocando justamente tu ira e indignación contra nosotros. Nos arrepentimos sinceramente y lamentamos de todo corazón estas fechorías nuestras. Su memoria nos aflige; su peso nos es intolerable. Ten piedad de nosotros, ten piedad, Padre misericordiosísimo; por el amor de tu Hijo, Jesucristo nuestro Señor, perdónanos por todo lo que ha pasado, y concede que podamos, de ahora en adelante, servirte y agradarte en novedad de vida para la honra y gloria de tu nombre; por Jesucristo nuestro Señor. Amén.*

*El Celebrante continuará con la absolución general*

Dios Todopoderoso, nuestro Padre celestial, que en su gran piedad ha prometido perdonar a quienes se arrepienten sinceramente, y vuelven a él con verdadera fe: tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados, les confirme y fortalezca en toda virtud, y les lleve a la vida eterna; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

## Las Palabras Confortables

Escuchen la Palabra de Dios a toda persona que regresa a Él:

Vengan a mí, todos ustedes que están fatigados y cargados, y yo les haré descansar. *Mateo 11:28-30*

Tanto amó Dios al mundo que entregó su único Hijo para que quien crea en él no se pierda, sino tenga vida eterna. *Juan 1:16*

Esta declaración es verdadera y digna de toda aceptación: que Cristo Jesús vino al mundo para salvar a los pecadores. *1 Timoteo 1:15*

Si alguno peca, tenemos quien nos defienda delante del Padre, Jesucristo el justo. Él se entregó como ofrenda por nuestros pecados y no solo por los nuestros, sino por los de todo el mundo. *1 Juan 2:1-2*

## La Paz

☩. La paz del Señor esté siempre con ustedes.  
*R. Y con tu espíritu.*

## El Ofertorio

*Como el pan y vino son ofrecidos, el Celebrante dirá*

Bendito seas, Señor, Dios de toda la creación: a través de tu bondad tenemos este pan, fruto de la tierra y del trabajo del hombre; se convertirá en nuestro pan de vida.

*R. Bendito sea Dios por siempre.*

Bendito seas, Señor, Dios de toda la creación: a través de tu bondad tenemos este vino, fruto de la vid y del trabajo del hombre; se convertirá en nuestra bebida espiritual.

*R. Bendito sea Dios por siempre.*

## La Secreta

Te ofrecemos un sacrificio solemne, O Señor, implorándote que como rechazamos los placeres de nuestros anhelos, así purifiquemos nuestros mentes del pecado; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

## La Santa Eucaristía

(Plegaria Eucarística I)

☩. El Señor esté con ustedes.

*R. Y con tu espíritu.*

☩. ¡Arriba los corazones!

*R. Los elevamos al Señor.*

☩. Demos gracias al Señor nuestro Dios.

*R. ¡Es digno y justo!*

*El Celebrante continúa:*

Es muy digno, justo, y nuestro deber en todo tiempo y lugar, darte gracias, Señor, Padre santo, todopoderoso y eterno: porque ordenaste a tu pueblo fiel purificar sus corazones y prepararse con gozo para la fiesta Pascual; para que, fervientes en la oración y en las obras de misericordia, y renovados por tu Palabra y Sacramentos, lleguen a la plenitud de la gracia que tú has preparado para los que te aman.

Por tanto con ángeles, arcángeles y todos los coros celestiales loamos y magnificamos tu glorioso nombre, alabándote eternamente y diciendo:

## Santo y Bendito

*Sanctus et Benedictus*

***Santo, santo, santo. Santo es el Señor,  
Dios del universo.***

***Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.  
Hosanna, hosanna, hosanna en el cielo.***

***Bendito él que viene en el nombre del Señor.  
Hosanna, hosanna, hosanna en el cielo.***

¶ *Se puede permanecer de pie o arrodillarse.*

*El Celebrante continúa:*

Toda la gloria sea tuya, Dios Todopoderoso, nuestro Padre celestial; por que en tú tierna piedad nos diste a Jesucristo, tu Hijo único, para que sufriera muerte crucificado por nuestra redención. Una vez por todas, se entregó como ofrenda, sacrificio, oblación y satisfacción por los pecados del mundo entero, de manera completa, perfecta y suficiente; y estableció un memorial perpetuo de su muerte y sacrificio, que en el evangelio nos mandó conmemorar hasta que vuelva.

La noche en que fue traicionado, Jesús tomó pan; y después de darte gracias, lo partió y dio a sus discípulos, y dijo:

«TOMEN Y COMAN:

ESTO ES MI CUERPO, QUE SE ENTREGA POR USTEDES.

HAGAN ESTO EN MEMORIA MÍA.»

Igualmente, después de cenar, tomó el cáliz y después de darte gracias, se lo dio a ellos y dijo:

«BEBAN TODOS.

ÉSTA ES MI SANGRE DE LA NUEVA ALIANZA,

QUE POR USTEDES Y POR MUCHOS

SE DERRAMA PARA PERDONAR A LOS PECADOS.

CADA VEZ QUE LO BEBAN,

HAGAN ESTO EN MEMORIA MÍA.»

Por tanto, O Señor y Padre celestial, según la institución de tu amadísimo Hijo nuestro Señor Jesucristo, nosotros tus humildes servidores celebramos y llevamos, ante tu divina Majestad, con estos santos dones que te ofrecemos, el memorial que tu Hijo nos mandó hacer; recordando así su bendita pasión y preciosa muerte, su poderosa resurrección y gloriosa ascensión el memorial que tu Hijo ordeno y, recordando su bendita pasión y muerte, su poderosa resurrección, y gloriosa ascensión;

agradeciéndote los innumerables favores que el mismo procuró para nosotros.

Y te pedimos humildemente, O Padre misericordioso, que nos escuches; y mediante tu gran bondad, que bendigas y santifiques, con tu Palabra y Santo Espíritu, estos tus dones y criaturas de pan y vino; y que, por recibirlos según la santa institución de tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo, compartamos su preciosísimo Cuerpo y preciosísima Sangre.

Y deseamos de todo corazón que, por tu bondad paternal, aceptes nuestra ofrenda de alabanza y acción de gracia, rogándote humildemente que, por los méritos y la muerte de tu Hijo Jesucristo, por fe en su sangre, nosotros y tu Iglesia entera obtengamos el perdón de los pecados, y los demás favores de su pasión.

Aquí, oh Señor, te ofrecemos y te presentamos todo lo que somos, nuestros cuerpos y almas, para ser una ofrenda viva, santa y agradable a ti. Humildemente te suplicamos que con todos quienes participarán en esta santa Comunión, recibamos dignamente el cuerpo y la sangre de tu Hijo Jesucristo; y que seamos llenos de tu gracia y bendición celestial, hechos un solo cuerpo con él, para que more en nosotros y moremos en él.

Y, aunque no somos dignos de ofrecerte sacrificio debido a nuestros múltiples pecados, te rogamos que aceptes esta nuestra debida y servicio leales, no juzgándonos, sino perdonándonos por Jesucristo nuestro Señor.

Por él y con él, en la unidad del Espíritu Santo, todo honor y gloria sean tuyos, Padre Todopoderoso, ahora y por siempre. **AMÉN.**

Y ahora, como nuestro Salvador Jesucristo nos enseñó, nos atrevemos a decir:

### **El Padre nuestro**

*Pater noster*

Padre nuestro, ***que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga a nosotros tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en la tentación, y libranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.***

## La Fracción del Pan

℣. Cristo, nuestra Pascua, se sacrificó por nosotros.

℟. *¡Celebremos la fiesta!*

### Agnus Dei

℣. Cordero de Dios que quitas los pecados del mundo: ℟. *Ten piedad de nosotros.*

℣. Cordero de Dios que quitas los pecados del mundo: ℟. *Ten piedad de nosotros.*

℣. Cordero de Dios que quitas los pecados del mundo: ℟. *Danos tu paz.*

### Plegaria de Acceso Humilde

Oremos. *No pretendemos acercarnos a tu mesa, misericordioso Señor, confiando en nuestra propia virtud, sino en tu abundante y gran misericordia. No somos dignos de recoger siquiera las migajas que caen de tu Mesa. Pero tú eres el mismo Dios cuya naturaleza es tener misericordia. Otórganos, por tanto, Señor de gracia, que comamos la carne de tu Hijo amado Jesucristo y bebamos su sangre que podamos morar eternamente en él, y él en nosotros. Amén.*

*Elevando el Santísimo Sacramento, el Celebrante dice*

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

*Todos están invitados a la mesa del Señor. Se permite a todos cristianos bautizados en cualquier tradición recibir el Santísimo Sacramento. Si no quiere tomar parte, puede recibir una bendición del sacerdote por cruzar sus brazos sobre el pecho al acercarse.*

### Un Acto de Comunión Espiritual

¶ *Si no puede recibir el Santísimo Sacramento físicamente, está invitado a recibir a Jesús espiritualmente por hacer un Acto de Comunión Espiritual. Rece la siguiente oración:*

Jesús mío, creo que estás presente en el Santísimo Sacramento. Te amo sobre todas las cosas y te deseo en mi alma. Ya que ahora no puedo recibirte sacramentalmente, ven al menos espiritualmente en mi corazón. Te abrazo, como si ya estuvieras allí, y me uno totalmente a ti; no permitas que nunca me separe de ti. Amén.

## Plegaria después de la Comunión

Oremos. Dios Todopoderoso y eterno, *te agradecemos de todo corazón que nos alimentas en estos santos misterios con la comida espiritual del precioso cuerpo y la preciosa sangre de tu Hijo Jesucristo, nuestro Salvador, y así nos aseguras tu favor y bondad hacia nosotros; y que somos miembros íntegros del cuerpo místico de tu Hijo, la bienaventurada comunidad de todos los fieles, y también herederos de tu reino celestial. Te rogamos humildemente, oh Padre celestial, que nos socorras con tu gracia que podamos continuar en aquella santa comunidad y hacer todas buenas obras que nos hayas preparado hacer; por Jesucristo nuestro Señor; a quien, contigo y el Espíritu Santo, sea todo honor y gloria, por los siglos de los siglos. Amén.*

## Colecta después de la Comunión

Después de recibir el pan del cielo que alimenta la fe, consolida la esperanza, y fortalece el amor, te rogamos, Dios nuestro, que nos hagas sentir hambre de Cristo, pan vivo y verdadero, y nos enseñes a vivir constantemente de toda palabra que sale de tu boca; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

## Canción

“Perdona a tu pueblo, Señor”

[Estrillo]

**Perdona a tu pueblo, Señor.**

**Perdona a tu pueblo, perdónale, Señor.**

No estés eternamente enojado  
no estés eternamente enojado,  
perdónale Señor.

Reconocemos nuestro pecado,  
que tantas veces has perdonado,  
Perdónanos, Señor.

Desde la cruz nos diste a tu Madre,  
vuélvanos al abrazo del Padre.  
Perdónanos, Señor.



## La Oración sobre el Pueblo

Póstrense de hinojos delante del Señor.

*El Celebrante dirá*

Concede, Dios todopoderoso, que tu pueblo reconozca su debilidad y ponga toda su confianza en tu fortaleza, de tal manera que pueda regocijarse para siempre en la protección de tu amante providencia; por Cristo nuestro Señor.

*Amén.*

## El Envío

*Benedicamus Domino*

∞. Bendigamos al Señor.

℟. *Demos gracias a Dios.*



## ORACIONES POR ELLOS EN NECESIDAD

Debbie Tuffano  
George Kelly  
Darlene Kelly  
Elna Rampersaud Goorahoo  
Nazmoon Khan  
Anjani Boodram  
Roy Smith  
Katie Paulson Cline  
Norma Chapparo  
Debbie Dawson  
Maureen Tai  
Alvin Nandi  
Dorothy Wildhagen  
Hazra Whitney  
Cyril Hassell

Ronald Lall  
Alison Briones  
Harrinarian Wishart  
Emily Hunter  
Ronald Persaud  
Norma Harripersaud  
Rhoda Mann  
Caroline Ureña  
Rosa Vasquez  
Ruben Aguirre  
Kenneth Kawall  
Frank Pagano  
James Crawford  
Barbara Marshall  
Larry Orsomarso

Sherry B. Singh  
Marsh Dean  
Rose Francis  
Enid Kelly  
Uriah Uhomoibhi  
Christine Surdyka  
Harriman Supersad  
Sintra Supersad  
+Michael Curry, Presiding Bishop  
Andy Maharaj  
Elma Devilla  
Mark Schaffrod  
Canon Ephraim Goorahoo+  
Harold Kauffman

## LOS DIFUNTOS FIELES

Thelma Reynolds  
Dulcie Roach  
Ezriel Dakota Beane (baby)  
Harry Sooknanan

## CUMPLEAÑOS

Joseph Buchhan  
Joshua Buchhan  
Eric Persaud  
Margaret Ramroop  
Annette Goorahoo  
Claudette Wharton

## ANIVERSARIOS

Alan & Kristal-Ann Dias  
Chandra & Paris Singh

*¡Dios les otorgue muchos años!*

## OFRENDAS E INTENCIONES

- Un don para la Vela del Santísimo Sacramento está ofrecido en memoria de Kenneth Harripersaud, donado por su amante esposa, Norma y Familia.
- Un don para pan, vino, y las Velas del Santísimo Sacramento y del Santuario de Nuestra Señora está ofrecido por Annette Rodrigues-Goorahoo con acción de gracia y múltiples bendiciones en celebración de su cumpleaños esta semana.
- Un don para las Velas del Santísimo Sacramento y del Santuario de Nuestra Señora está ofrecido en memoria de Mary Teekasingh en conmemoración de su cumpleaños hoy, donado por su hijo Edward “David” Teekasingh, otros hijos, y nietos.

## EVENTOS DE ESTA SEMANA

Hoy – Clase de Bautismo de Adultos y Confirmación, 1 PM, Upper Parish Hall

Martes, 20 de febrero – Foro educativo en inglés, 6 PM, Salón Parroquial Inferior.

Miércoles, 21 de febrero – Misa, 7 PM.

Viernes, 23 de febrero – La Oración Matutina, 9:30 AM.

Sábado, 24 de febrero (San Matías, Apóstol) – El Vía Crucis, 10:30 AM; Stations of the Cross & Benediction, 5:00 PM

## El Vía Crucis y Bendición del Santísimo Sacramento

**Los Sábados en Cuaresma  
10:30 PM**

## REPORTE DE LA OFRENDA PROMETIDA

Para el mes de enero, recibimos \$7,486 en promesas (sobres + en línea). **Favor de recoger sus sobres para 2024. Si no ha hecho un compromiso para 2024, favor de hacerlo.** Las promesas y donaciones se pueden colocar en el plato de recolección, en línea, o por escanear el código QR a la derecha.





# ALL SAINTS EPISCOPAL CHURCH

85-45 Calle 96, Woodhaven, New York 11421-1727

Teléfono: (718) 849-2352 | Sitio web: [www.allsaintswoodhaven.org](http://www.allsaintswoodhaven.org)

Correo electrónico: [allsaints@allsaintswoodhaven.org](mailto:allsaints@allsaintswoodhaven.org)

*All Saints es una parroquia católica de la Iglesia Episcopal dentro de la Comunión Anglicana en la Diócesis de Long Island.*



La misión de All Saints Church es de proclamar Jesucristo como El Señor por nuestra participación en la Eucaristía, nuestro compañerismo en unidad y diversidad, por respeto para cada uno, y por alcance en la comunidad.

## AGENDA SEMANAL

### Domingo

Low Mass	8:00 AM
La Misa en Español	9:30 AM
High Mass	11:00 AM
Grupo AA	3:00 PM

### Martes

Estudio Bíblico en inglés via Zoom	7:30 PM
Grupo AA	8:00 PM

### Miércoles

Misa en la Capilla	7:00 PM
--------------------	---------

### Jueves

El Rosario de Walsingham (1º del mes a través de Zoom)	7:00 PM
Grupo AA	8:00 PM

### Viernes

Misa en la Capilla u Oración Matutina	9:30 AM
---------------------------------------	---------

### Sábado

Reunión mensual de la Cofradía del Altar (1º sábado)	10:30 AM
Programa de Almuerzo para Mayores (2º sábado)	12:15 PM
Estudio Bíblico y Desayuno (como anunciado)	10:30 AM

El Reverendísimo Lawrence C. Provenzano  
 La Reverendísima Geralyn Wolf  
 El Reverendísimo Daniel Allotey  
 El Reverendísimo Bill Franklin  
 El Muy Reverendo Dr. Norman Whitmire, Jr.

Obispo de Long Island  
 Obispo Asistente  
 Obispo Asistiendo  
 Obispo Asistiendo  
 Rector